

The *POWER* of Partnership

Klauke[®]
A Textron Company

Серийный номер

AHP 700-L

**Инструкция
по эксплуатации**

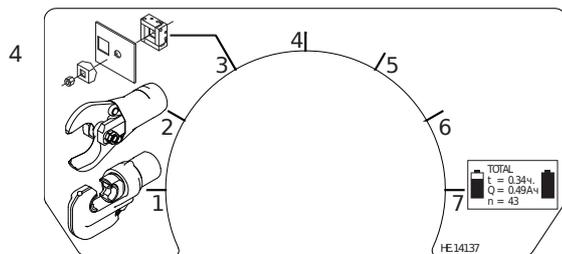
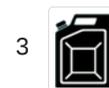
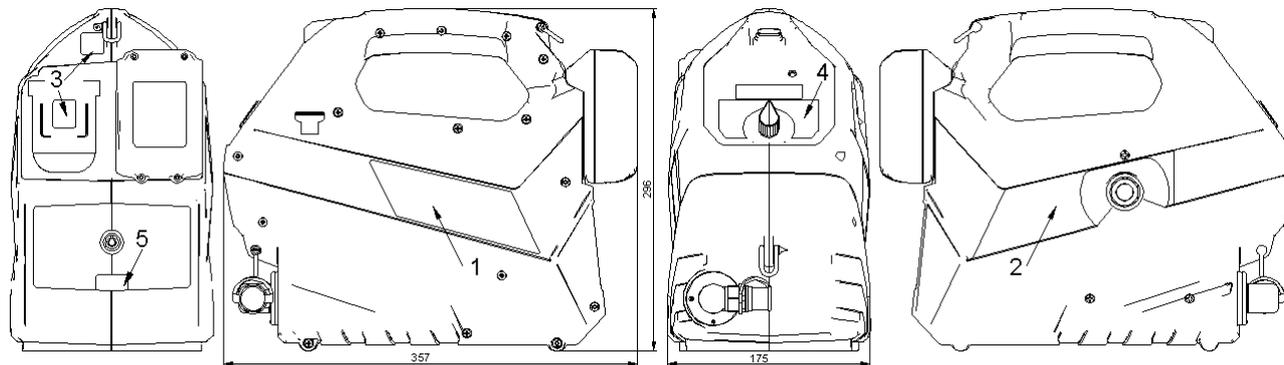


HE.14093_A © 08/2011 TE-2

Gustav Klauke GmbH • Auf dem Knapp 46 • D-42855 Remscheid
Telefon ++49 +2191-907-0 • Telefax ++49 +2191-907-141 • www.klauke.textron.com



Рисунок 1.



5

304711
CV
142

Партия № 304711
Расшифровка C=2009;V=Июль
Порядковый номер „142“=Инструмент №142

Рисунок 2.



Рисунок 3.

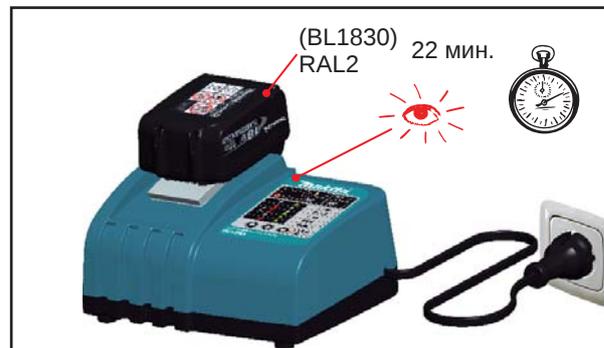


Рисунок 4.



Рисунок 5.



Рисунок 6.



Рисунок 7.



Рисунок 8.



Рисунок 9.



Рисунок 10.



Рисунок 11.

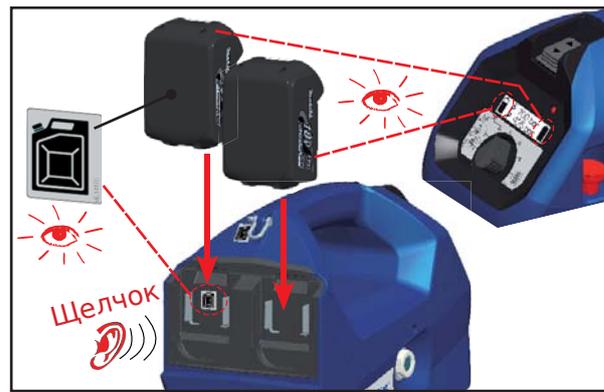


Рисунок 12.



Рисунок 13.



Рисунок 14.



Рисунок 15.

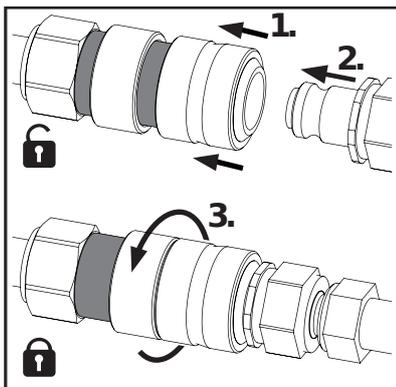
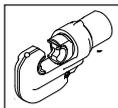


Рисунок 16.



1 Опрессовка наконечников

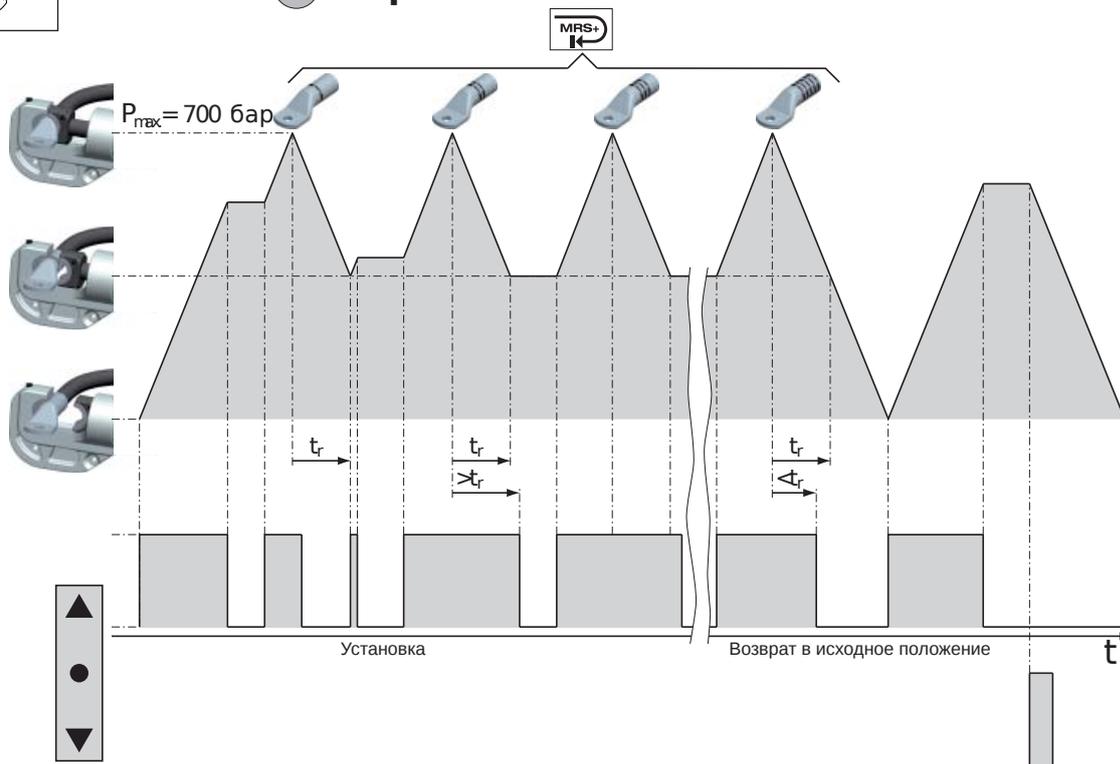
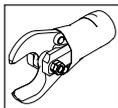


Рисунок 17.



2 Резка кабеля

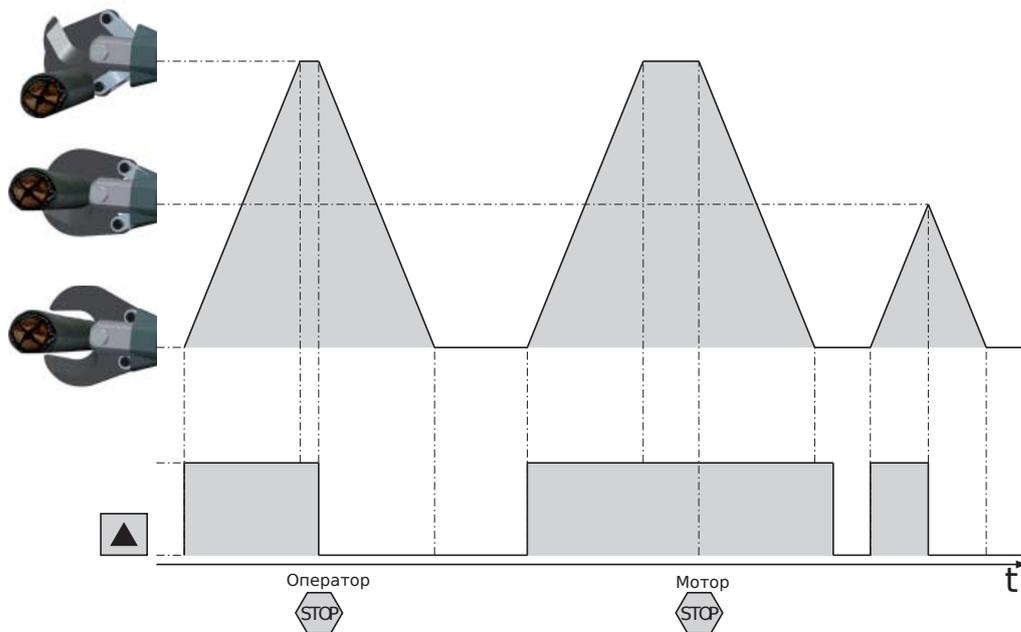
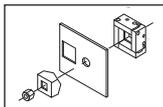


Рисунок 18.



3 Выдавливание отверстий



При управлении переключателем
на корпусе пуск/стоп

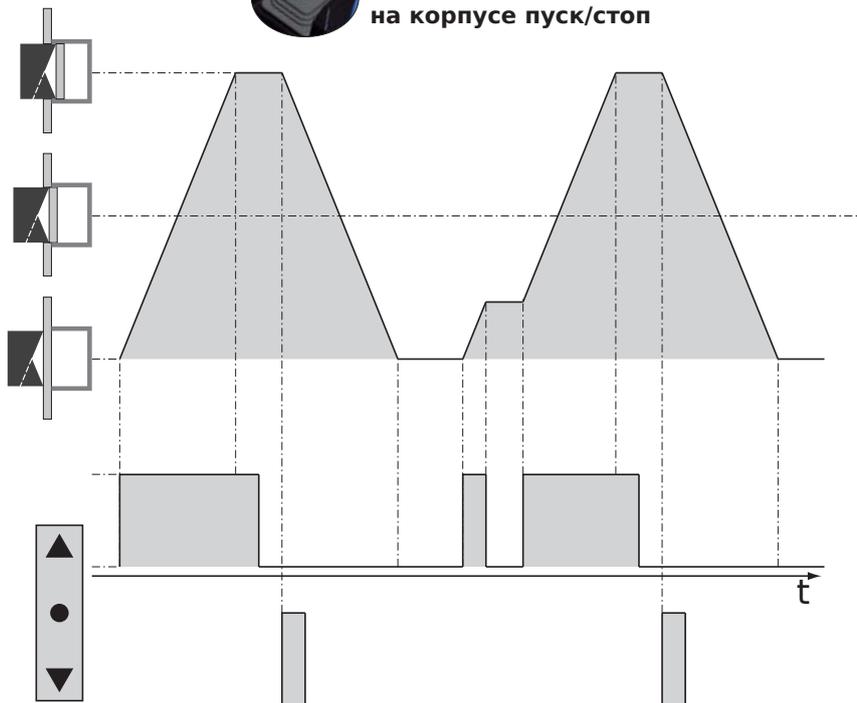
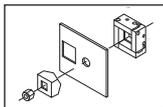


Рисунок 19.



3 Выдавливание отверстий



При управлении ножной педалью FTA4

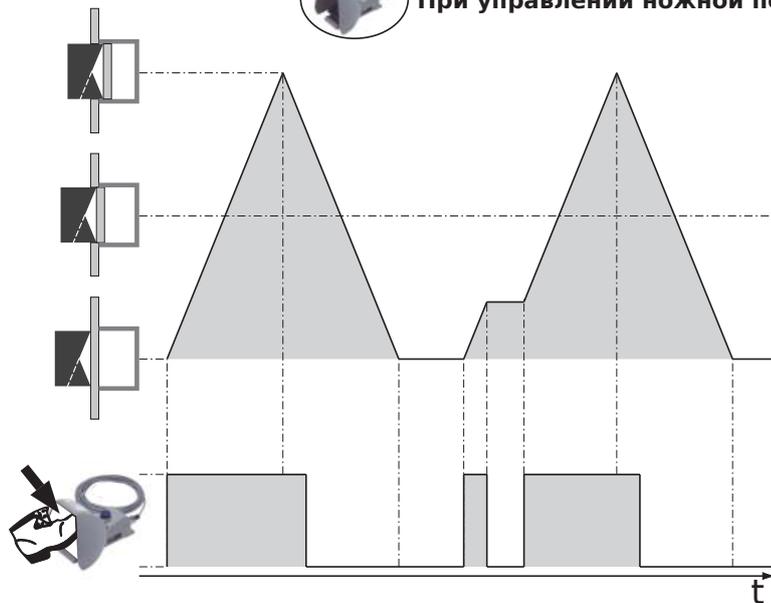
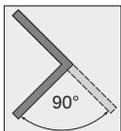
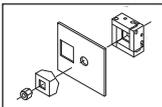


Рисунок 20.



3 Гибка токоведущих шин с датчиком положения

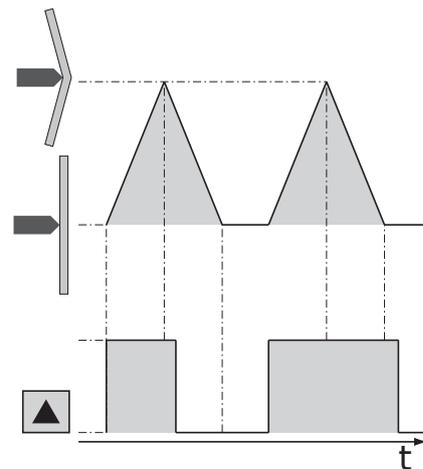
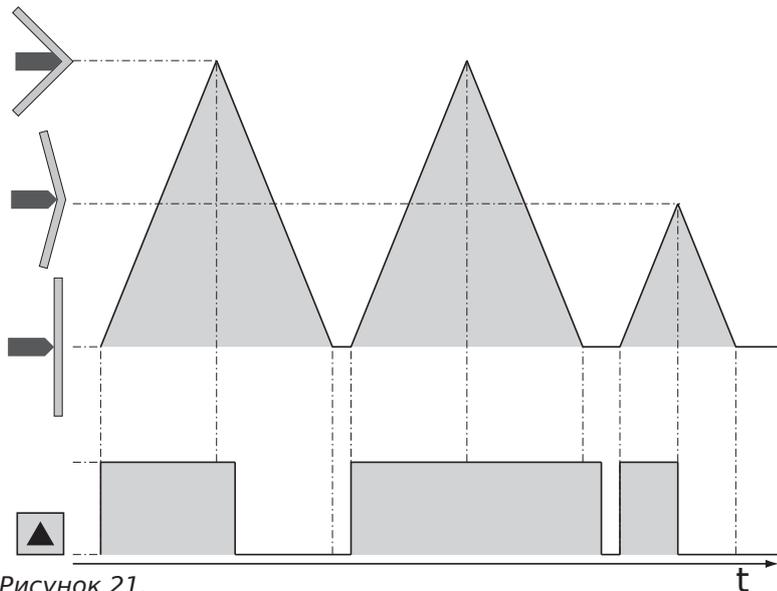


Рисунок 21.

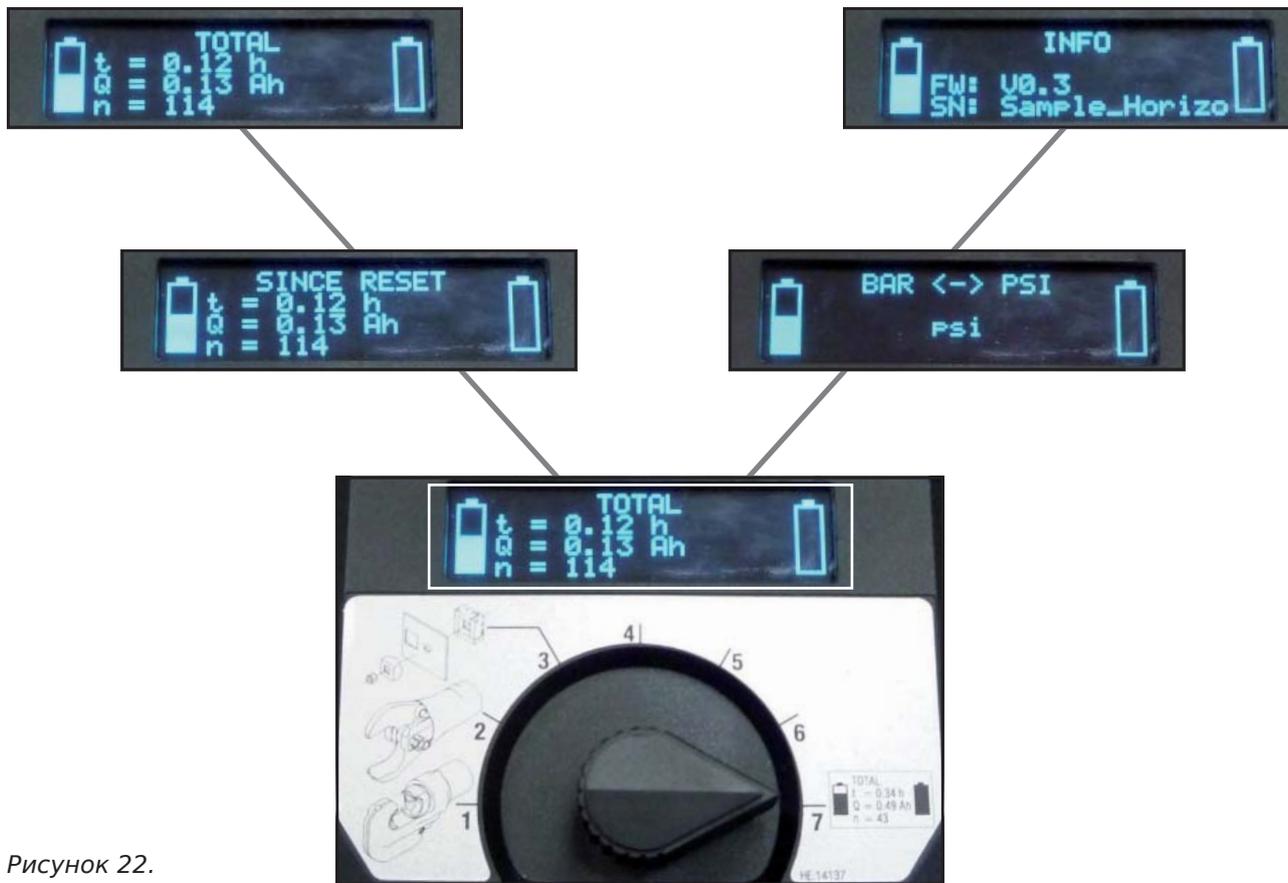
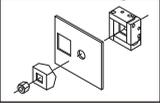
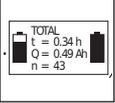


Рисунок 22.

Таблица 1.

<p>Режимы</p> <p>Переключатель режимов</p>	<p>Резка</p> 	<p>Обжим</p> 	<p>Выдавливание</p> 	<p>Гибка</p> 	<p>Информация</p> 
<p>Программа 1</p> 	<p>X</p>	<p>X</p>			
<p>Программа 2</p> 	<p>X</p>	<p>X</p>	<p>X*</p>		
<p>Программа 3</p> 			<p>X</p>	<p>X</p>	
<p>Programm 7</p> 					<p>X</p>

*с инструментальным центром GreenLee для обработки токоведущих шин

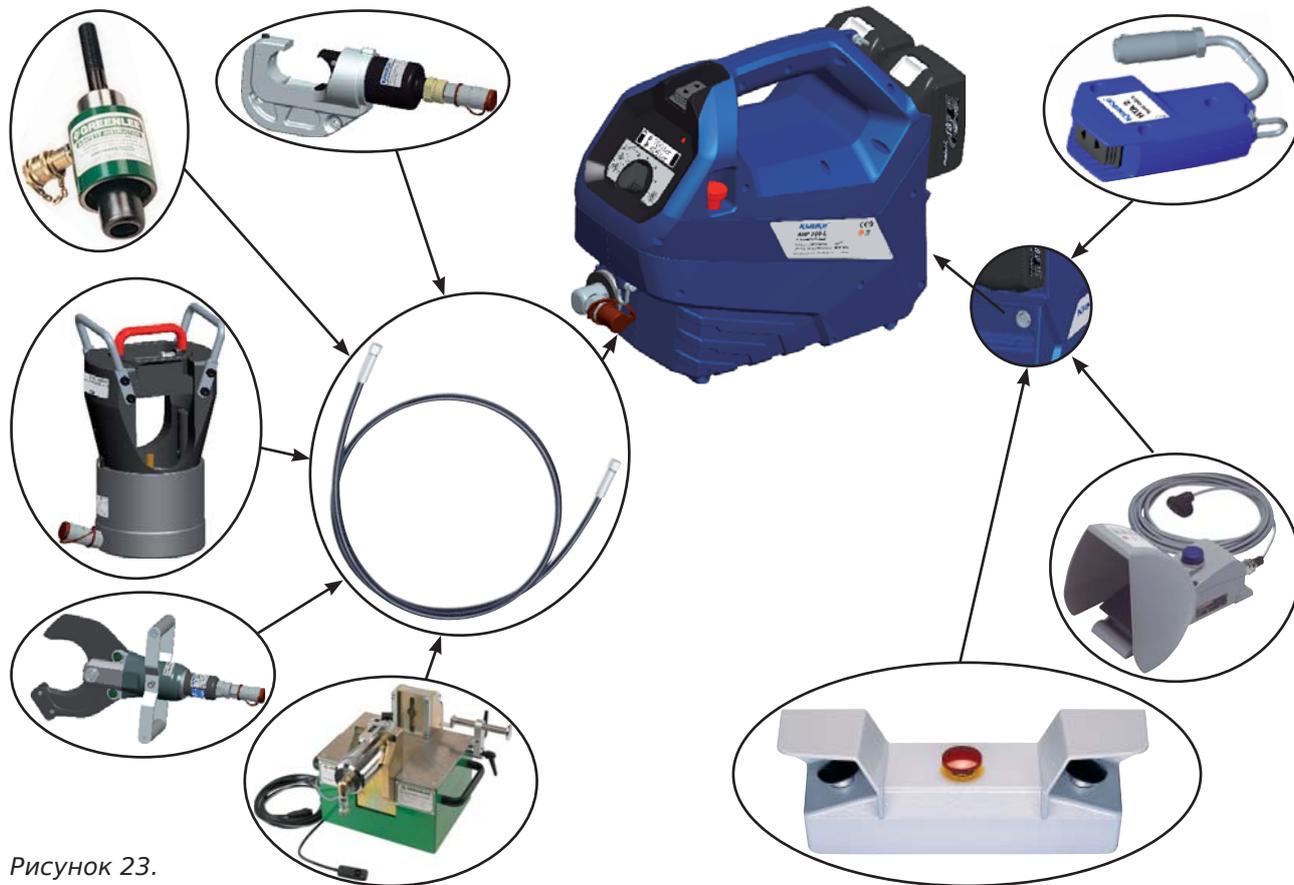


Рисунок 23.

Комплектация

Пожалуйста, проверьте соответствие комплектации:

№	Кол-во	Описание	Арт.
1	1	Электрогидравлическая насосная станция	АНР 700-L
2	2	Аккумулятор 18В DC/3Аh/Li-Ion	RAL2
3	1	Зарядное устройство	LGL1
4	1	Шланг высокого давления 2м	HSOEL2
5	1	Ремень	TG3
6	1	Сумка для аксессуаров	TT2
7	1	Инструкция	HE.14093

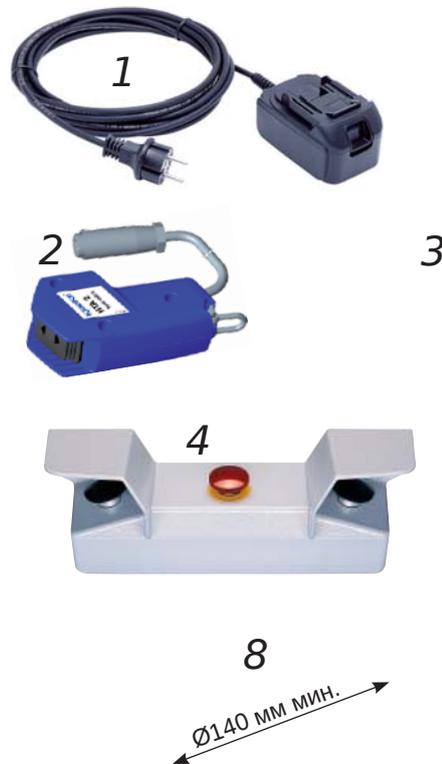


Рисунок 24.

Аксессуары

Аксессуары могут быть заказаны дополнительно:

№	Описание	Арт.
1	Адаптер 18В для питания от сети 230В	NG2230
2	Ручной пульт управления	HTA4
3	Ножная педаль управления	FTA4
4	Пульт дистанционного управления обеими руками	ZST3
5	USB-адаптер для считывания и передачи информации	PGA1
6	Цифровой измеритель усилия и давления	TC1U
7	Датчик давления с кабелем для подключения	TP1000
8	Шланг высокого давления, заправленный маслом L=3М	HSOEL3
	"-", L=4м	HSOEL4
	"-", L=5м	HSOEL5
	"-", L=6м	HSOEL6
	"-", L=8м	HSOEL8
	"-", L=10м	HSOEL10



5

6

7

Рисунок 25.

Таблица 2

			Когда это происходит	Причина
 20 сек			после окончания рабочего цикла	 Низкий уровень заряда аккумулятора
 2 х			при установке аккумулятора	Самодиагностика насосной станции
 20 сек/2 Гц			после окончания рабочего цикла	 Klauke ASC [®] Authorized Service Center Требуется тех. обслуживание в сервисном центре
 20 сек/5 Гц			при высокой температуре внутри корпуса	Перегрев инструмента, требуется перерыв для остывания
 20 сек  20 сек/2 Гц			после окончания рабочего цикла	 Klauke ASC [®] Authorized Service Center  Требуется тех. обслуживание в сервисном центре аккумулятор разряжен
 1 х			после окончания рабочего цикла	Ошибка:небылодостигнутотребуемоеусилие опрессовкиилиоператорпрервалпроцессопрессовки вручную,когдадвигательостановился.
 3 х	 3 х		после окончания рабочего цикла	Серьезная ошибка: не было достигнуто требуемое усилие опрессовки во время работы двигателя

Оглавление

- 1. Введение**
- 2. Гарантийные обязательства**
- 3. Описание электрогидравлической станции**
 - 3.1 Описание компонентов**
 - 3.2 Краткое описание основных свойств станции**
 - 3.3 Описание способов индикации**
 - 3.4 Описание процесса опрессовки наконечников**
 - 3.5 Описание процесса резки кабеля**
 - 3.6 Описание процесса выдавливания отверстий**
 - 3.7 Описание процесса гибки токоведущих шин**
- 4. Рекомендации по применению станции**
 - 4.1 Работа станции**
 - 4.2 Диапазон применения**
 - 4.3 Замена масла и периодичность обслуживания**
 - 4.4 Рекомендации по замене запасных частей пользователем**
- 5. Возможные неисправности**
- 6. Технические характеристики**
- 7. Хранение и транспортировка устройства**

Предупреждающие знаки



Предупреждение об опасности

Пожалуйста, соблюдайте указания, чтобы избежать травм и нанесения вреда окружающей среде.



Правила эксплуатации

Пожалуйста, соблюдайте указания, чтобы избежать повреждения инструмента.

1. Введение



Перед началом использования инструмента, тщательно ознакомьтесь с инструкцией.

Используйте устройство только по назначению!

К работе с инструментом допускается только квалифицированный и специально обученный персонал. Минимальный возраст оператора - 16 лет.

Данная инструкция должна постоянно храниться вместе с инструментом.

Ответственный за проведение работ должен обеспечить доступность инструкции для персонала и быть уверенным, что она прочитана им и понята правильно.

2. Гарантийные обязательства



Производитель дает гарантию на это оборудование в течение 24 месяцев с момента приобретения, при условии его применения по назначению и регулярного проведения сервисного обслуживания. Гарантийной замене не подлежат детали, износившиеся в результате нормальной эксплуатации инструмента. В случае поломки инструмента по причинам, предусмотренным гарантией, производитель берет на себя ответственность по ремонту инструмента.

3. Описание электрогидравлической станции

3.1 Описание компонентов

Электрогидравлическая насосная станция состоит из следующих компонентов:

Таблица 3. См. Рисунок 1.

№	Описание	Функции
1.	Аккумуляторная батарея (RAL2 или BL1830)	Электропитание от аккумулятора Li-Ion, 3Ач Опция: возможно электропитание от сетевого адаптера NG2230
2.	Защелка для фиксации аккумулятора	Нажимается при снятии аккумулятора
3.	Кнопка принудительного отключения	Позволяет привести инструмент в исходную позицию в случае возникновения ошибки в рабочем процессе
4.	Углубление внутри корпуса	Например, для хранения пульта дистанционного управления
5.	Быстроразъемное соединение (БРС)	Подключение шланга высокого давления
6.	Разъем управления	Для подсоединения пульта управления, ножной педали или других устройств управления
7.	Пробка масляного резервуара	Закрывает масляный резервуар
8.	Программный переключатель	Позволяет выбрать программу для выполнения резки, обжима, выдавливания и др.
9.	LCD Дисплей	Для отображения информации о состоянии станции
10.	Светодиод (красный)	Информирует о состоянии аккумулятора, возникновении неисправностей, необходимости технического обслуживания
11.	Переключатель "Пуск/Возврат"	Управление рабочим процессом переключения в положения "вкл/стоп/возврат"

3.2 Краткое описание основных свойств станции



Станция оснащена системой блокировки рабочего процесса при нажатии специальной кнопки. Рабочий процесс возобновляется после ее разблокировки.



Станция оснащена двухскоростной гидравлической системой, обеспечивающей быстрый подход пресс-матриц к наконечнику и более медленное их схождение непосредственно приобжиме.



Всеми рабочими операциями можно управлять одним переключателем. Такое управление значительно удобнее и проще, чем с помощью двух кнопок.



Инструмент оснащен микропроцессором, который сообщит о необходимости сервисного обслуживания, низком заряде аккумулятора, об обнаружении неисправности в процессе самодиагностики, подав звуковой и световой сигнал.



При помощи USB-соединения инструмента через специальный адаптер можно сформировать отчет о выполненных операциях.



Li-Ion аккумулятор не разряжается и не обладает эффектом "памяти". Поэтому даже при долгих перерывах в работе инструмент всегда находится в рабочем состоянии. По сравнению с NiMH емкость Li-Ion аккумуляторов на 50%



больше, а время, требуемое для их зарядки, короче.



Масло, используемое в инструментах, практически безвредно для окружающей среды. Может быть использовано при низких температурах и обладает отличными показателями вязкости.

3.3 Описание способов индикации

Инструмент оснащен светодиодом, информирующим оператора о состоянии инструмента и аккумулятора. Для получения более подробной информации см. Таблицу 2 на странице 16.

Заряд аккумулятора должен быть полным и проверен оператором перед началом рабочего процесса. Неполный заряд будет отражен на LCD дисплее.

3.4 Описание процесса опрессовки наконечников



В процессе опрессовки кабельных наконечников или соединителей пресс-матрицы должны сомкнуться друг с другом. Наконечник или соединитель, опрессовываемый на жиле, должен быть прижат к неподвижной матрице во время движения подвижной матрицы к точке их соприкосновения. Цикл опрессовки заканчивается, когда пресс-матрицы сомкнулись и рабочее давление достигло максимального значения. Для более подробной информации см. каталог Klauke.



Специальная функция, облегчающая последовательное выполнение большого количества однотипных операций резки кабеля. Промежуточное положение подвижного лезвия при завершении первой резки фиксируется вручную нажатием кнопки управления, после чего инструмент "запоминает" это положение.

3.5 Описание процесса резки кабеля



При осуществлении процесса резки, разрезаемый материал (кабель или жила) помещается между лезвиями отрезной головы. Для достижения лучшего результата, лезвия должны находиться перпендикулярно кабелю или жиле. В процессе резки лезвия проникают в разрезаемый материал одновременно.

Лезвия должны быть плотно сомкнуты на разрезаемом материале перед тем, как начнется процесс резки. Подвижное лезвие должно находиться точно напротив неподвижного лезвия.

3.6 Описание процесса выдавливания отверстий в металле



Процесс выдавливания отверстий заключается во втягивании пунсона с режущими кромками в матрицу через листовый материал, в котором выполняется отверстие.

После завершения рабочего процесса выдавливания станция отключается автоматически, чтобы избежать повреждений матрицы и пунсона при их соприкосновении.



Внимание!

При работе с тонкими листами металла и мягкими материалами (пластик) автоматическое отключение не гарантируется, работник должен отключать станцию самостоятельно.

3.7 Описание процесса гибки токоведущих шин



Гибка токоведущих шин с помощью инструментального центра GreenLee выполняется в положении "Программа 3" переключателя режимов станции при подсоединенном к станции датчике положения из комплекта центра. В этом режиме рабочий цикл может быть прерван в любой момент без возврата рабочего поршня инструментального центра в исходное положение. При повторном нажатии кнопки пульта управления рабочий цикл продолжится. Более подробную информацию о процессе гибки можно найти в инструкции по применению инструментального центра для обработки токоведущих шин.

4. Рекомендации по применению станции

Насосная станция может транспортироваться и эксплуатироваться в любом положении.



ВНИМАНИЕ

В комбинации с шлангами высокого давления стандартной длины 2м. недопустима работа в кабельной траншее. Для этого необходим, как минимум, шланг длиной 3м.

4.1 Работа станции

1. Разъем гидравлического шланга HSOEL2 (рис.24.4) соединяется с соответствующим разъёмом (рис.1.5) на насосной станции (рис.1.6).
2. Возьмите подходящий рабочий инструмент для решения предполагаемой задачи.
3. Этот инструмент через гидравлический шланг HSOEL2 (рис.24.4) соединяется с насосной станцией (рис.16).



ВНИМАНИЕ

Не включайте насосную станцию без подсоединенного к ней рабочего инструмента.



ВНИМАНИЕ

Перед началом использования проверьте уровень масла (рис.13-15) и добавьте его при необходимости.

4. Помимо встроенного переключателя на корпусе для управления (рис.1.11) могут использоваться следующие аксессуары:
 - Ручной пульт управления НТА2 (рис.24.2)
 - Ножная педаль безопасного управления с 4м кабелем ФТА4 (рис.25.3)
 - Пульт безопасного дистанционного управления обеими руками ZST3 (рис.25.4)Насосная станция определяет подключенные внешние устройства управления, при этом переключатель управления на корпусе станции (рис.1.11), соответственно, деактивируется.
5. Аккумулятор и второй (резервный) аккумулятор вставляются в соответствующие гнезда (рис.12).
6. Насосная станция готова к эксплуатации! ЖК-дисплей (рис.1.9) активирован.
7. Выберите необходимый режим работы, поворачивая программный переключатель (рис.1.8).
8. Рабочий цикл (рис.17) начинается нажатием переключателя "пуск/возврат" (рис.1.11)



ВНИМАНИЕ

Положение "возврат" переключателя "пуск/возврат" на корпусе станции (рис.1.11) всегда активно и может быть использовано в любое время при любой программе.



ВНИМАНИЕ

Рабочий процесс выдавливания отверстий, опрессовки наконечников или резки кабеля может быть прекращен в любой момент сильным нажатием вниз до упора ножной педали (аварийная остановка процесса), или прекращением нажатия на педаль, или отпуском сразу двух кнопок на устройстве управления обеими руками. После нажатия ножной педали вниз до упора (аварийная остановка) ножная педаль может быть возвращена в нормальное рабочее состояние только кнопкой сброса, расположенной сверху на корпусе педали.



ВНИМАНИЕ



После завершения работы перед сменой рабочих инструментов и матриц отключите питание насосной станции. Избегайте незапланированных включений. Убедитесь, что переключатель находится в положении OFF перед подключением.

При транспортировке установите переключатель режимов (рис.1.8) в положение 7, чтобы избежать нежелательных включений.

4.2 Диапазон применения

Гидравлическая насосная станция может использоваться с любыми отсекающими, обжимными и выдавливающим головами из нашего каталога.



ВНИМАНИЕ

Не использовать на кабелях под напряжением.

Перед началом работы убедитесь, что в рабочей зоне отсутствуют кабели под напряжением. Устройство не предназначено для непрерывного выполнения операций. После каждой серии в приблизительно 100 циклов необходимо сделать перерыв в работе на 15 минут, чтобы дать гидравлической станции остыть.



ВНИМАНИЕ

Чересчур интенсивное использование может привести к тепловому повреждению станции.



ВНИМАНИЕ

Во время работы электродвигателя могут появляться искры, что может привести к возгоранию легковоспламеняющихся веществ вокруг.



ВНИМАНИЕ

Электро-гидравлические инструменты не должны использоваться под проливным дождём или под водой

Использовать при температуре от -12°C до +40°C. Подходит для внутренних и наружных работ.

4.3 Замена масла и обслуживание

Инструмент необходимо очищать и высушивать после каждого использования. Аккумуляторная батарея и зарядное устройство необходимо беречь от сырости и пыли.

Насосная станция оснащена резервуаром для масла с измерительными отметками (рис.1.7), которые могут использоваться для определения уровня масла. Если уровень низок, резервуар необходимо наполнить (рис.13-15). Для работы при температуре от -12°C до +40°C могут применяться следующие марки гидравлического масла:

Синтетическое быстрорастворимое масло: Rivolta S.B.H. 11, Shell Naturell HF-E 15

Минеральное масло: ShellTellusT15, AVIAHV15, MobilDTE11, NUTON15, RandoHD-Z15, AgipOSO15, VPEnergy HLP15.

Прочие аналогичные масла тоже могут быть использованы.

Гидравлические шланги должны быть проверены на предмет отсутствия утечек и повреждений.

ВНИМАНИЕ

Используйте гидравлические инструменты правильно. Проверьте работоспособность подвижных частей, убедитесь в отсутствии повреждений, которые могут повлиять на работу.

Электро-гидравлическая насосная станция оснащена контроллером, информирующим пользователя, когда необходимо произвести следующее техническое обслуживание, с помощью светового индикатора, загорающего на 20 секунд после рабочего цикла. Очередное сервисное обслуживание нужно проводить после 10.000 рабочих циклов, для этого станцию необходимо отправить в авторизованный сервисный центр(ASC). При несоблюдении этого условия, станция не подлежит Гарантийному обслуживанию. Также не занимайтесь обслуживанием самостоятельно. В соответствии с данным руководством разрешается только самостоятельная замена пресс-матриц в инструментах.

ВНИМАНИЕ

Не нарушайте гарантийных пломб

ВНИМАНИЕ

Перед использованием убедитесь, что ваша станция обслуживалась квалифицированным специалистом или в авторизованном сервисном центре Klauke ASC.

Рекомендуется, регулярно выполнять следующие действия, обеспечивающие технически исправное состояние станции

Таблица 2 - Действия

Что?	Когда?	Кем?
Очистка	всегда	обслуживающим персоналом
Проверка уровня масла	еженедельно	обслуживающим персоналом
Проверка шлангов	еженедельно	специалистом
Исправность	ежеквартально	специалистом электриком
Замена масла	ежегодно	Производителем\специалистом

Масло необходимо менять ежегодно, либо через каждые 10.000 рабочих циклов.

Мы рекомендуем осуществлять сервисное обслуживание только в специализированных компаниях, гарантирующих безопасную утилизацию масла для защиты окружающей среды.



ВНИМАНИЕ

Используйте только чистое, определённое данной инструкцией масло (Rivolta S.V.H.11 и др.)



ВНИМАНИЕ

Масло может вызывать сыпь на коже (экзему) и подобные реакции. Избегайте длительного контакта масла с кожей. В случае контакта тщательно вымойте руки.



ВНИМАНИЕ

Разлитое масло должно быть немедленно собрано.

4.4 Положение о замене запасных частей клиентом

В соответствии с данным руководством клиент самостоятельно может осуществлять только замену пресс-матриц в инструменте.



ВНИМАНИЕ

Не нарушайте целостность гарантийных пломб.

Не пытайтесь ремонтировать инструмент самостоятельно и не разбирайте его.

5. Возможные неисправности

а) Постоянно горит или мигает красный светодиод на корпусе (рис. 1.10) станции, слышен звуковой сигнал - смотреть режимы индикации в табл. 2. Если проблему не удаётся решить, обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр.(ASC).

б) Из станции или гидравлической головы течёт масло.

Не разбирая и не нарушая гарантийных пломб отправьте станцию или голову в сервисный центр.

в) Тройное мерцание красного индикатора с одновременным звуковым сигналом (см. таблицу 2). Серьёзная неисправность! Если проблема повторяется, отправьте инструмент в авторизованный сервисный центр(ASC), не разбирая и не нарушая гарантийных пломб!

В случае однократного проявления проблемы проверьте разъём.

6. Технические характеристики

Степень защиты	IP43
Максимальное рабочее давление	700бар
Масло	RivoltaS.B.H.11
Ёмкость резервуара	750мл
Рабочий объем масла	750мл
Температура окружающей среды	-12°С до +40°С
Напряжение	18В постоянного тока
Электропривод	постоянного тока
Масса	~4.9кг
Напряжение аккумулятора	18В
Ёмкость аккумулятора	3Ач(RAL2/BL1830)
Время зарядки	22 мин (RAL2/BL1830)
Уровень шума	<70дБ(А) при дистанции 1м
Вибрация	<2.5м/с ²

7. Хранение и транспортировка устройства

Данный инструмент произведен в соответствие с законодательными стандартами Европейских стран WEEE(2002/96/EG)andRoHS(2002/95/EEC). Более подробную информацию можно найти на сайте производителя www.Klauke.com. Аккумуляторы должны быть утилизированы в соответствии с указаниями EECBatteryGuideline.

Внимание



Не утилизируйте инструмент вместе с бытовым мусором. Компания Klauke не несет ответственности за утилизацию мусора в странах кроме Германии. Свяжитесь с Вашим дистрибьютором, чтобы уточнить правила утилизации данного типа инструментов.



Дополнительные инструкции доступны бесплатно. Номер партии HE.14093.

(D) CE`11 - Konformitätserklärung.

Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: DIN EN 12100 Teil 1 und 2, EN 60204-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60529, EN 982, EN 1037, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/95/EG, 2004/108/EG

(GB) CE`11 - Declaration of conformity.

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or normative documents: DIN EN 12100 Teil 1 und 2, EN 60204-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60529, EN 982, EN 1037, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 in accordance with the regulations of directives 2006/95/EEC, 2004/108/EEC

(F) CE`11 - Déclaration de conformité.

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants: DIN EN 12100 Teil 1 und 2, EN 60204-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60529, EN 982, EN 1037, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 conformément aux réglementations des directives 2006/95/CEE, 2004/108/CEE

(RUS) CE`11 - Заявление о соответствии.

Компания производитель несет ответственность за соответствие данного продукта следующим нормам: DIN EN 12100 часть 1 и 2, EN 60204-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60529, EN 982, EN 1037, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 в соответствии со стандартами 2006/95/EEG, 2004/108/EEG.

(I) CE`11 - Dichiarazione di conformità.

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che questo prodotto è conforme alle seguenti norme e documenti normativi: DIN EN 12100 Teil 1 und 2, EN 60204-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60529, EN 982, EN 1037, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 conformemente alle disposizioni delle direttive 2006/95/CEE, 2004/108/CEE.

(E) CE`11 - Declaración de conformidad.

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normativos siguientes: DIN EN 12100 Teil 1 und 2, EN 60204-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60529, EN 982, EN 1037, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 de acuerdo con las regulaciones de las directivas 2006/95/CEE, 2004/108/CEE.

(P) CE`11 - Declaração de conformidade.

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: DIN EN 12100 Teil 1 und 2, EN 60204-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60529, EN 982, EN 1037, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 conforme as disposições das directivas 2006/95/CEE, 2004/108/CEE.

(S) CE`11 - Konformitetsdeklaration.

Vi förklarar på eget ansvar att denna produkt överensstämmer med följande normer eller normativa dokument: DIN EN 12100 Teil 1 und 2, EN 60204-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60529, EN 982, EN 1037, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 enligt bestämmelserna i direktiverna 2006/95/EG, 2004/108/EG.

(FIN) CE`11 - Todistus standardinmukaisuudesta.

Asiasta vastaavana todistamme täten, että tämä tuote on seuraavien standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen: DIN EN 12100 Teil 1 und 2, EN 60204-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60529, EN 982, EN 1037, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 ja vastaa säädöksiä 2006/95/EU, 2004/108/EU.

(N) CE`11 - Konformitetserklæring.

Vi erklærer på eget ansvarlighet at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller standard-dokumenter: DIN EN 12100 Teil 1 und 2, EN 60204-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60529, EN 982, EN 1037, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 i henhold til bestemmelsene i direktive ne 2006/95/EØF, 2004/108/EØF.

(DK) CE`11 - Konformitetserklæring.

Vi erklærer under almindeligt ansvar at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: DIN EN 12100 Teil 1 und 2, EN 60204-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60529, EN 982, EN 1037, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 i henhold til bestemmelserne i direktiverne 2006/95/EØF, 2004/108/EØF.

(PL) CE`11 - Zgodność z dyrektywami CE.

Świadomi odpowiedzialności oświadczamy, że niniejszy produkt jest zgodny z następującymi normami lub dokumentacją normatywną: DIN EN 12100 Teil 1 und 2, EN 60204-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60529, EN 982, EN 1037, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 zgodnie z postanowieniami wytycznych 2006/95/EG, 2004/108/EG

(GR) CE`11 -ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Με αληγήνη θνολι κης θλιω αμ: α τσπρον πφιον αμφωνι μ τα παρακάτω ποστυπα και μ τα πρστυρα ηφσ αφφρονται σα οχτικο γγραφα :
DIN EN 12100 Teil 1 und 2, EN 60204-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60529, EN 982, EN 1037, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 συμφωνα μ τσχς κονονισμους 2006/95/EEC, 2004/108/EEC.

(H) CE`11 – Megfelelőségi nyilatkozat.

Kéziműködtetésű elektromos kéziszerszámok. Teljes felelősséggel kijelentjük, hogy ezek a termékek a következő szabványokkal és irányelvekkel összhangban vannak: DIN EN 12100 Teil 1 und 2, EN 60204-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60529, EN 982, EN 1037, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 és megfelelnek a rendeltetés szerinti 2006/95/EEC, 2004/108/EEC irányelveknek.

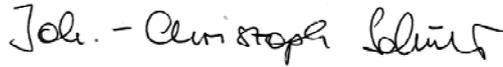
(CZ) CE`11 – Prohlášení o shode.

Prohlašujeme na vlastní zodpovednost, že tyto produkty splňují následující normy nebo normativní listiny: DIN EN 12100 Teil 1 und 2, EN 60204-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60529, EN 982, EN 1037, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 Ve shode se smernicemi 2006/95/EEC, 2004/108/EEC.

(RO) CE`11 - Declarație de conformitate.

Noi declarăm pe propria răspundere că acest produs este în conformitate cu următoarele norme și documente normative: DIN EN 12100 Teil 1 und 2, EN 60204-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60529, EN 982, EN 1037, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 potrivit dispozițiilor directivelor 2006/95/EEC, 2004/108/EEC.

Remscheid, den 01.08.2011

CE 

Dipl.-Ing. Joh.-Christoph Schütz, CE-Beauftragter